

国際知的財産司法会議，日中韓・ASEAN 諸国の国際知的財産紛争解決，2017 年 質問の回答

問 1

ラオス人民民主共和国においては、商標侵害については、民事訴訟手続及び刑事訴訟手続のいずれも可能である。故意の偽造又は詐欺による商標侵害や、登録商標に類似し又は登録商標や周知商標に固有の特徴と区別することのできない商標の作製による商標侵害が、健康被害、環境被害又は財産的損害を生じさせた場合、その行為は犯罪に当たる。被害者は、刑事手続において損害賠償を請求できるが（民事裁判を起す必要はない。）、被害者が刑事裁判所において損害賠償を求めている場合は、民事裁判所において損害賠償を審理している場合でも、刑事裁判所が被害者に有利な判決を出すまで、民事手続は刑事裁判所の判決を待つために中断される。この場合は、民事裁判所は、提訴された事件の審理を中断しなければならない。

現在までに民事裁判所及び刑事裁判所に提訴された商標事件の統計に関して、偽造商標の刑事事件（ラオスにおいて有名な飲料水である Tiger Head 飲料水の商標偽造事件）が 1 件存在している。裁判に訴える事件が少ない理由は、知的財産に関する紛争が発生した場合、当事者は、和解、調停、行政救済、経済紛争解決委員会による救済、訴え提起又は国際紛争解決という紛争解決手段を選択できるからである。

問 2

刑事手続又は民事手続を開始する前に、商標侵害により損害を受けた者は、法律に従い、登録商標を有していることが必要である。それを別として、侵害被害者は、訴訟の前に、和解、調停、行政救済又は経済紛争解決委員会による救済という紛争を解決手続を採ることができる。上記の手続で解決できない場合は、被害者は、民事訴訟法及びその他の関連法律に基づき、裁判所に訴訟を提起できる。

知的財産法に違反した個人、法人又は団体は、指導、警告、懲戒、罰金という処分のほか、損害賠償義務を負い、軽罪又は重罪の場合は懲役も科される。

結果の公表までの期間中に違反が発生した場合は、侵害の被害者は、損害が賠償されなくなることを又は証拠隠滅されることを避けるために必要である場合には、裁判所に対し、被告に事前通知されない暫定的命令の申立てをすることができる。裁判所は、暫定的命令発付後に、当事者に直ちに告知し、被告に反論書を提出する機会を与えた上で、適切な期間内に判決をしなければならない。この暫定的命令は、取消し、変更又は認可が可能である。

問 3

この事例においては、輸入総代理店である Sardine は、商標を登録されていない。したがって、Sardine は、補償を請求する民事訴訟を提起できない。有効な商標を保有する者のみが、関連民事法に従い裁判所に訴えることができる。この事例においては、被害者は、知的財産権に対する損害を被った工業部門の関係者、製造業者、貿易業者及び著作権又はその他に関連した権利の管理団体である知的財産の所有者、団体又は協会である。

被害者は、知的財産侵害を防止するために、知的財産権侵害商品（関税申告完了後に直ちに輸入された商品を含む。）が取引市場に出回ること阻止するため、また、侵害容疑に関連した証拠を保全するため、裁判所に対し、暫定的命令を申し立てることができる。この暫定的命令の申立てに際しては、申立人が権利を保有していること及び違反が将来発生することを裁判所が確信できるに足りる合理的な証拠が存在していなければならない。

問 4

Bonito による、被疑標章 1 から 9 までを付した商品の製造、輸入、販売及び輸出は、商標を侵害している。ラオス知的財産法第 121 条によれば、ライセンス許諾を受けていない又は特定の商標の特徴と区別できない商標であって適法に登録されていないものが付された商品（梱包を含む。）を偽造商標商品と定義し、偽造商標商品は、商標の侵害に当たる。したがって、偽造商標の製造、販売、販売の申出、広告、マーケティング、輸出又は輸入は、同法の違反であり、商標権者は、混同を生じさせかねない商標、同一のサービスマーク、登録された商標又はサービスマークと類似又は関連する商品又は役務を第三者が使用することを禁止できる。したがって、製品又は役務に対し類似するロゴを使用することは、混同させようとしていると考えられ、第三者が商標の付された商品を販売、広告、輸入又は輸出すること及び役務に関して商標を使用することが禁止されている。

| 登録商標 | 被疑侵害商標 | 比較 |
|---------------|--|--|
| Dolfin | Dolfin | 全ての文字は同じなので、類似性がある。違いは顕著でなくても、区別できない。 |
| Dolfin | DolphiN | 人々が気付かないかもしれないが、「D」で始まり、同様に「N」で終わっているため、同じであると考えられる。 |
| Dolfin | Dolphin | 同様に「Dol」で始まるので、類似しており、最後の単語は同じではないが、同じ「Phin」と読める。 |
| Dolfin | Dollfine | 大部分の文字は、ほぼ同一なので、類似性がある。明確に定義されていない場合は、区別できない。 |
| Dolfin | DollerfiNance | 同一でないため、区別できる。 |
| Dolfin | (貴国の言語でイルカを意味する単語) | 「Dolfin」は意味を有さないため、同一でなく、「Dolphin」に翻訳されない。 |
| Dolfin | (「dolphin」と同じ発音の単語) | 同じ発音なので、類似している。 |
| Dolfin | (イルカのデザイン) | 記号（標章）が異なっているため、同一でなく、本当の商標は文字であり、この人工作品はイルカの姿である。 |
| Dolfin | I love Dolfin but it's too expensive. | 同様に、この人工作品商標は、この「Dolfin」を目立たせており、真正商標と全く同様であり、使用者を混同させる可能性がある。 |

問 5

裁判所は、真正商標と偽造商標とを区別する一般的基準を有しており、符号、図形、文、文字、発音、差異及び類似性により、それらを区別している。法律によれば、標章は、会社の役務を他社の役務と区別できる 1 つ又は複数の符号でなければならない。符号には、単語（人名を含む。）、パターン、数字、形状、商品の形態又は梱包、色の組合せ及びこれら符号の組合せが含まれる。

問 6

商標とは、商品又は役務に対し使用することにより、会社の商品又は役務を他社の商品又は役務と区別し又は商品又は役務をその他の商品又は役務と区別する一定

の符号又は複数の符号を意味する。**周知商標**とは、ラオスの関係当局に広く認知されている商標であり、標章所有者による商品又は役務が、商標及び／又は関連商品若しくは役務を使用した取引若しくは広告を通じ又は商標を使った定期的継続的な長期にわたる大量の商品若しくは役務を通じ、品質、社会浸透度の面から継続的に信頼を得ていることを示すものである。

- 本件商標は、偽造商品により真正商標のブランド力が影響を受けない世界的な商標である。

- この事例においては、本件商標が周知商標でない場合は、その名前を知っている者は存在せず、この場合は、真正商標のブランド力に重大な変化は発生しないであろう。

- この商標が米国又は日本でのみ周知な場合は、この事例においては、法律に基づき、同一基準が等しく適用される。

問 7

Tuna が元の登録商標を使用していない場合でも、取消しできない。Tuna が使用している商標は、事実上、最初の登録商標と同一であり、同じ発音と同じ意味なので、Tuna は最初の登録商標を使用していたことになる。したがって、Bonito は、Tuna の元の登録商標を取り消すことができない。

この商標が5年間という長期間使用されていない場合、商標権者のためにのみ使用されている場合又は商標権者が不公正な方法で使用している場合、Bonito は、科学技術省に対し、使用されていない商標登録の取消しを申請できる。

問 8

ラオスにおける商標登録に関して、政府（科学技術省）は、登録出願の審査において、IPAS（業務自動化）管理システムを利用している。出願書類が適法に作成されている場合は、科学技術省は、知的財産権法第 23 条に基づく除外標章（商標登録を受けられない標章）に当たる場合を除き、申請者に登録証明書を発行し、登録簿に記録し、この登録の結果を官報で公表する。

- Tuna は、新しく創出された類似標章と、被疑侵害標章 2 及び 3 を比較検討しなければならない。Tuna は、相手方商標会社の「Dolphin」はイルカを意味する英単語であり、1 つの D と 1 つの N を Tuna 商標に加えた点において外見上顕著な特徴を有する新しいアイデアの単語を創出したと以前に確認している。したがって、Tuna の最初の証明書を検討しなければならない。

問 9

Bonito が、商品の出所若しくは名称又は製造業者若しくは販売業者の名称を直接又は間接を問わず用い、商品の真正や公正取引を損なう性質を有するようなあらゆる方法により、企業、商品、生産活動、公正取引又は商標を不当に混乱させた場合、Tuna の商標が登録されているか否かを問わず、その商標は法律により保護されるので、Tuna は Bonito に対し訴訟を提起できる。

International Judicial Conference on Intellectual Property, the Resolution of the issues of intellectual property rights of Japan, China, Korea and other ASEAN countries, 2017

Answer the question

1. In the Lao PDR, actions violated the trademark can be prosecuted both civil and criminal, if violation of a trademark that caused by deliberate adulteration, deception, deception or create a similar, similar to a trademark to be registered properly or you cannot distinguish different characteristics specific to the trademark that get the registered properly or famous trademark, which resulted in damage to the health of people, the environment or property damage will consider actions such acts a criminal offense. In doing criminals who are damaged can claim damages when carrying criminals to do with it (no need to sue in civil court if any), but if the damage to civil and then run criminal case in civil court to suspend proceedings in order to wait for criminal court action until the end if damaged persons request for damaged compensation in criminal court and criminal court has already decided the case in the favour of damaged persons. So in this case, the civil court must abolish the case that put in the petition before.

For trademark case statistics that have been sued in the Civil Court and Criminal Court in the past until now. There is one of the criminals as well counterfeit trademark (counterfeit trademark of Tiger Head drinking water which is the famous drinking water in Lao PDR). The reason has a few cases to go to court because when a dispute about intellectual property crimes occurred parties can Select resolving a disagreement following the compromise, mediation, resolution of administrative solutions by solving conflicts, economic, complaints to the courts and resolve conflicts internationally.

2. Before beginning to run criminal or civil penalties trademark claimant (who was damaged by the infringement) are registered trademarks in accordance with the conditions set in the law before, besides being violated can proceed to resolve conflict with any prior following a compromise, mediation, addressed the administration, addressed by the Economic Dispute Settlement Organisation, if you cannot solve with the mentioned above, the damaged persons have the right to sue in the court as defined in the civil proceeding law and other related laws.

An individual, juristic person or organization that violates the Intellectual Property Law shall be educated or warned, disciplined, fined, and compensated for civil damages and / or punishments in light or heavy cases.

If there is a breach in the waiting period of the announcement of the result, the person who has been damaged by a violation may request the court to issue a temporary measure without requiring the defendant to know that it is necessary to do so that the damage cannot be resolved or that the evidence is being destroyed. After such action, the court must notify the affected party immediately, the court shall give the defendant the right to make a statement and adjudicate within the appropriate time frame. Such interim measures should be canceled, modified or implemented.

3. In this example, the Sardine Company is not granted trademark that is an Import agent and Goods distribution sold. So Sardine Company cannot take a civil lawsuit to demand compensation. But the only those who holds the valid trademark, can take the petition to the court in according to civil related laws. In this case, the damaged person is the owner of intellectual property, unions or associations that are in the interests of industrial sectors, producers, traders and copyright management associations and rights related to copyright or others who have suffered damage to intellectual property rights.

The damaged person has the right to request the court to issue a temporary measure to prevent intellectual property infringement, to block the introduction of goods that violate intellectual property rights into the trade cycle, including goods immediately imported after the end of the customs declaration and to keep evidence related to the alleged infringement. The Request for Temporary Measures must have reasonable evidence that the court believes that the claimant is in possession of his or her rights and rights and that the breach will occur.

4. Production, import, distribution and export of goods is suspected violating trademark from type one to nine by Bonito Company any such acts of these is infringing trademark. Pursuant to Article 121 of the Law of Property intellectual of Lao PDR has determined that fake trademark products including similar packaging trademarks that are not licensed or may not be distinguished different characteristics with specific trademark that had not been registered properly is considered a

violation of their trademark such as defined in the law. So the creating, selling, offering for sale, advertising, marketing, export or import fake trademarks is a violation of the Law due to the owner of the trademark has the right to prevent third parties using the trademarks, identical service marks, similar or related product or service which is similar or related trademark or service mark of its registration, which the use may cause confusion. So the use of similar logo for products or services is supposed to be creating confusion and prevent the third person from selling or advertising goods marking or using the trademark on the service and the import or export of the products with trademark.

| <p>ເລື່ອງໝາຍການ ຄ້າຂອງແທ້ True Trademark</p> | <p>ເລື່ອງໝາຍການຄ້າ ຂອງປອມ Counterfeit trademarks</p> | <p>ການບົບທວນ Comparisons</p> |
|--|---|---|
| <p>Dolfin</p> | <p>Dolfin</p> | <p>There is a similarity because the characters are all the same, if not remarkable, they can not be distinguished.</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>DolphiN</p> | <p>If not noticed, think it is the same because it starts with "D" and ends with the same "N" as well.</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>Dolphin</p> | <p>It is similar because it begins with the word "Dol" as well, and although the last word is not the same, read the same "Phin"</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>Dollfine</p> | <p>There is a similarity because most characters are almost identical, if not well-defined, can not be distinguished.</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>DollerfiNance</p> | <p>Not the same, can be distinguished</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>(A word meaning dolphin in your country's language)</p> | <p>Not the same because "Dolfin" does not have meaning and does not translate "Dolphin"</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>(A word with the same pronunciation as dolphin)</p> | <p>It is similar because of the same pronunciation</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>(A design of a dolphin)</p> | <p>Not the same because the symbol (mark) is different and the right trademark is text and the artifacts are a form of a dolphin.</p> |
| <p>Dolfin</p> | <p>I love Dolfin but it's too expensive.</p> | <p>Similarly, the artifact trademark mark said "Dolfin" and just like a genuine trademark, which may cause users to become confused</p> |

5. The court has a general standard of distinguishing genuine trademarks with counterfeit trademarks by distinguishing them from symbolic, graphic, textual, literal, and pronounced, distinction and similarity. According to the law, the mark may be a symbol or multiple symbols that can distinguish between a company's services or services from a different company. Symbols may include words, including individual names, patterns, numbers, shape elements, shapes or packages of goods, and a combination of colors, as well as a combination of such symbols.

6. **Trademark** means any symbol or multiple symbols that can distinguish goods or services of a company differently from other companies for use with the goods or services, as well as distinguishing between goods or services with the other goods or services. **The famous trademark** is a trademark recognized as broadly by other concerned authorities in Lao PDR as indicating the goods or services of the owner of the mark to claim that the famous, the public aware of the mark through trades, using technology trademark / or related products or services or through advertising, the volume of goods or services greatly over time using a trademark must be regular and continuous, confidence related to the use of trademark goods or services based on quality, popular broadly in society.

- The trademark in this case is a global trademark that will not affect the branding of genuine trademarks with counterfeit goods.

- In the case of an example, if the trademark in this case is not a well-known trademark, no one knows its name, and in that case, there will be no significant change in the branding of genuine trademarks.

- If this trademark is famous in the United States or Japan only, in this case, by law, the same applies equally.

7. Cannot be canceled although Tuna Company will not use the original registered trademark, the trademark used by Tuna Company is actually the same as the initial registered mark, with the same pronunciation and the meaning of the mark, so Tuna Company has used the initially registered trademarks. So that Bonito Company can not cancel the trademark of the original Tuna Company.

If this trademark is not used permanently within a five-year period and the trademark is used solely on behalf of the owner or the owner has been used in an unwise manner, in this case Bonito may submit to the Ministry of Science and Technology for termination of the trademark registration that is not used.

8. The registration of trademarks in the Lao PDR, the Government (Ministry of Science and Technology) has been used the IPAS system management system by the examination of the content of the application for registration. If the application is properly compiled, The Ministry of Science and Technology will issue a registration certificate to the applicant, record it in the registration book and publish the results of such registration into official letters, if such trademark is not an exempt trademark pursuant to article 23 of the Intellectual Property Law (mark that cannot be registered trademark).

- illustrated the initial Tuna Company will have to consider in comparing similar mark created a new course, which compared the trademarks of Tuna company is Dolfin compared with trademarks that are suspected violation Second Dolphin and trademarks are suspected violation third Dolphin that trademark is suspected such a violation because Tuna Company had confirmed earlier that the "Dolphin" is a word of English that means dolphin opposed trademark company Tuna is a word created new ideas together trademark Tuna Company only one D and the N Only one posted major features special external unique because it's the trademark of the Tuna Company with "Dolphin" is used So the initial certification Tuna Company tend to consider.

9. Tuna Company can sue Bonito Company because its trademark is protected by law, whether it is registered or not, if Bonito Company uses the source of goods or the name of the goods or the name of the manufacturer or the manufacturer or the merchant directly or indirectly and improperly confuses by any means on the enterprise, goods or industrial activities or trade of competitors or trademarks have the characteristic of destroying the authenticity of the goods or trade of competitors.